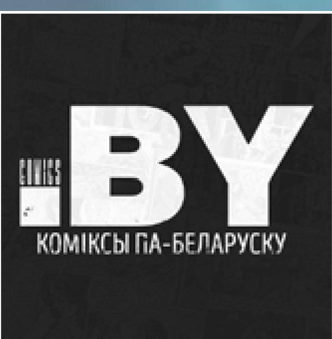
MARK MILLAR • JOHN ROMITA JR.

KICK-ASS 3™

ISSUE 7

JR JR + TP + DW



Мардабой 3
№7 (2013)
пераклад
і афармленне:
Козыраў Сяргей



OH NO!

KICK-ASS 3

ISSUE SEVEN

MARK MILLAR
WRITER AND COCREATOR

JOHN ROMITA JR.
PENCILS AND COCREATOR

TOM PALMER
INKS AND WASHES

DEAN WHITE and MICHAEL KELLEHER
COLORS

CHRIS ELIOPOULOS
LETTERS

JENNIFER LEE
EDITOR

PAOLO RIVERA
VARIANT COVER
PENCILS AND COLORS

JOE RIVERA
VARIANT COVER
INKS

KYLE BAKER
VARIANT COVER

PREVIOUSLY:

Дэйв Лізеўскі заўсёды хацеў быць супергероем. Пакуль у яго не з'явілася дзяўчына. А ў гэты час мафія стала знішчаць супергерояў. І Забівашка - наступная ў іх чарзе.

IDETTE WINECOOR: PRODUCTION

DAVID BOGART: SVP OF OPERATIONS & PROCUREMENT, PUBLISHING


ТУРМА:
Вось табе і **Забівашка**.
Я думаў, яна проста лютая.


Што ты **нясеш**? Калі б вы мяне не **знерухомелі** нейкім лайном, вы б ужо ляжалі са зламанымі шыямі.
Ну што ж, дрэнныя навіны, малая. Паколькі ты знерухомлена, гэта дзея жудаснага гвалту не адбудзецца.


Пацягнем яе ў дом для лодак і там грохнем, як і планавалі?
Так, Дон Роко лічыць, што гэта будзе шыкоўным фіналам важнай сустрэчы, якую ён зараз праводзіць з босамі іншых бандаў.
Ён сапраўды хоча прабіць яе галаву **ледасекам**?


На сам рэч ён пажадаў, каб Крыс стаў тым, хто зробіць гэта. Забівашка, мабыць і забіла двух братоў дона, але Джоні Джы быў бацькам Крыса.
Толькі сын можа адпомсціць за смерць любімага бацькі.

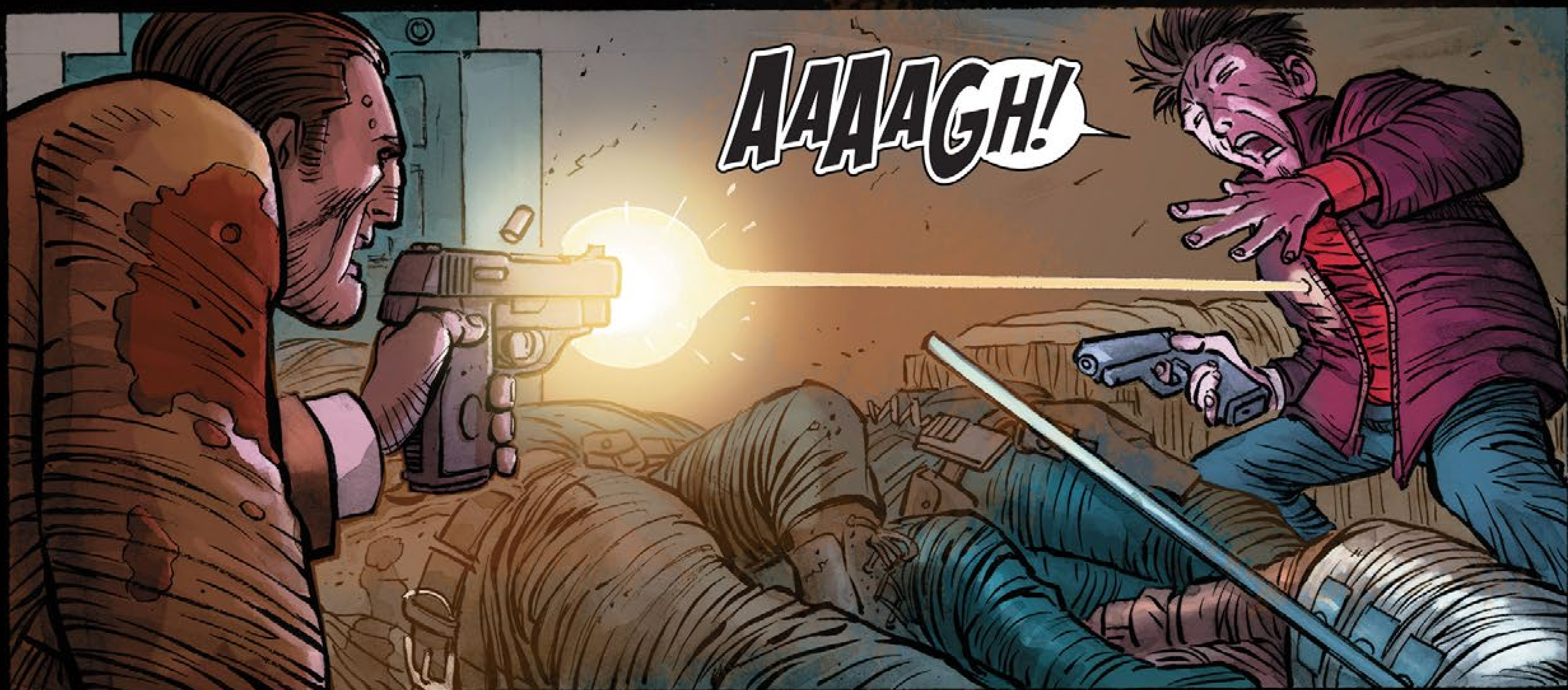

Файна. Гэта годна павагі. Гатовы **да грандыёзнага пакарання**, Крыстафер?
Яшчэ як.


Вы з сябрамі хоць і падстрэлілі неяк гэтую маленькую шлёндру, але гэтым разам усё будзе куды складаней.
Ты будзеш стаяць на сцэне перад натоўпам самых небяспечных забойц Амерыкі. Упэўнены, што ў самы вырашальны момант ты не разгубішся?


Больш чым.




Якога гака?

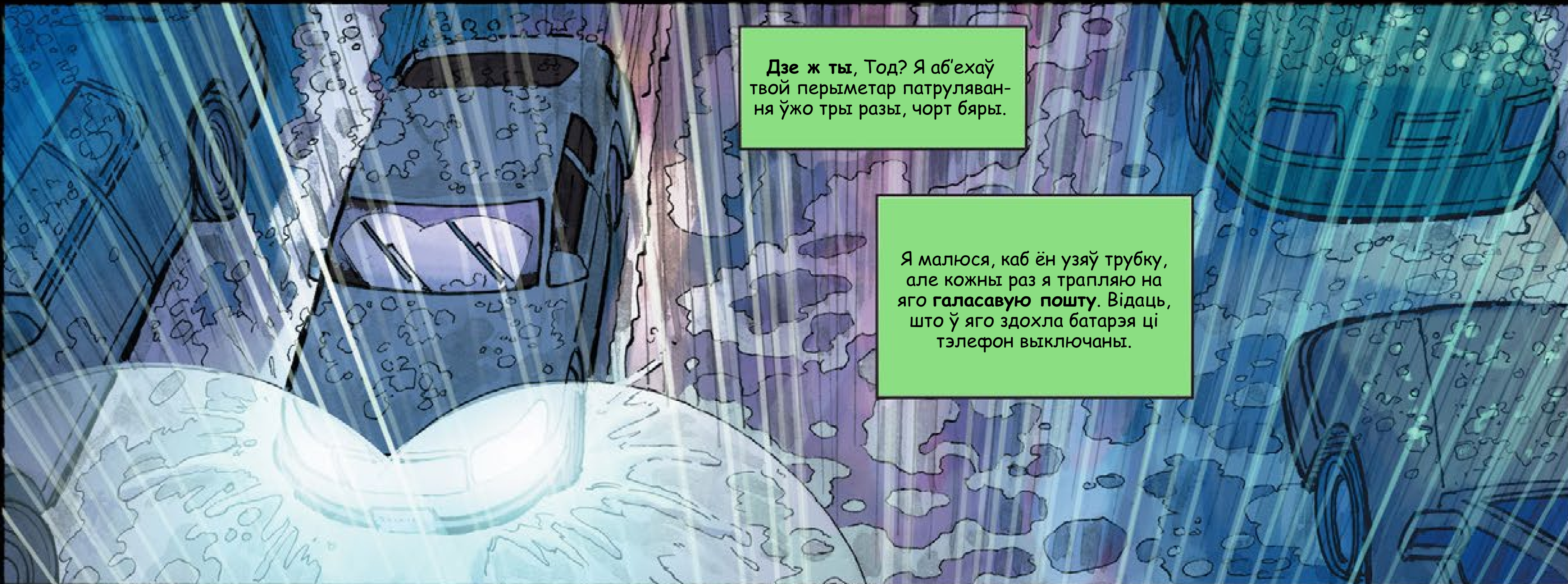

AAAAGH!





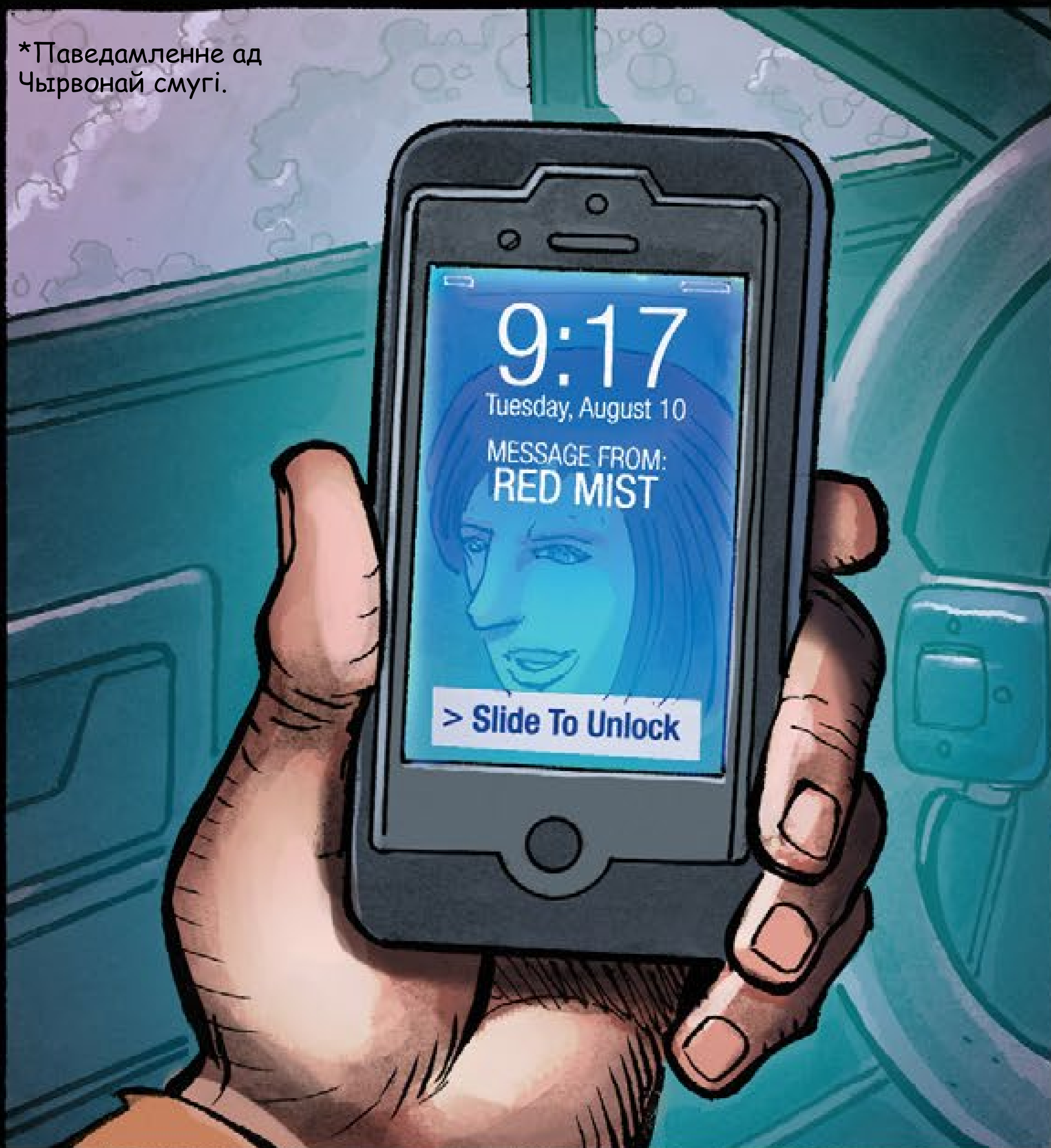

Курвіска.


Якога чорта ты ўдумаў?
Ратую твой азадак! На што яшчэ гэта падобна?

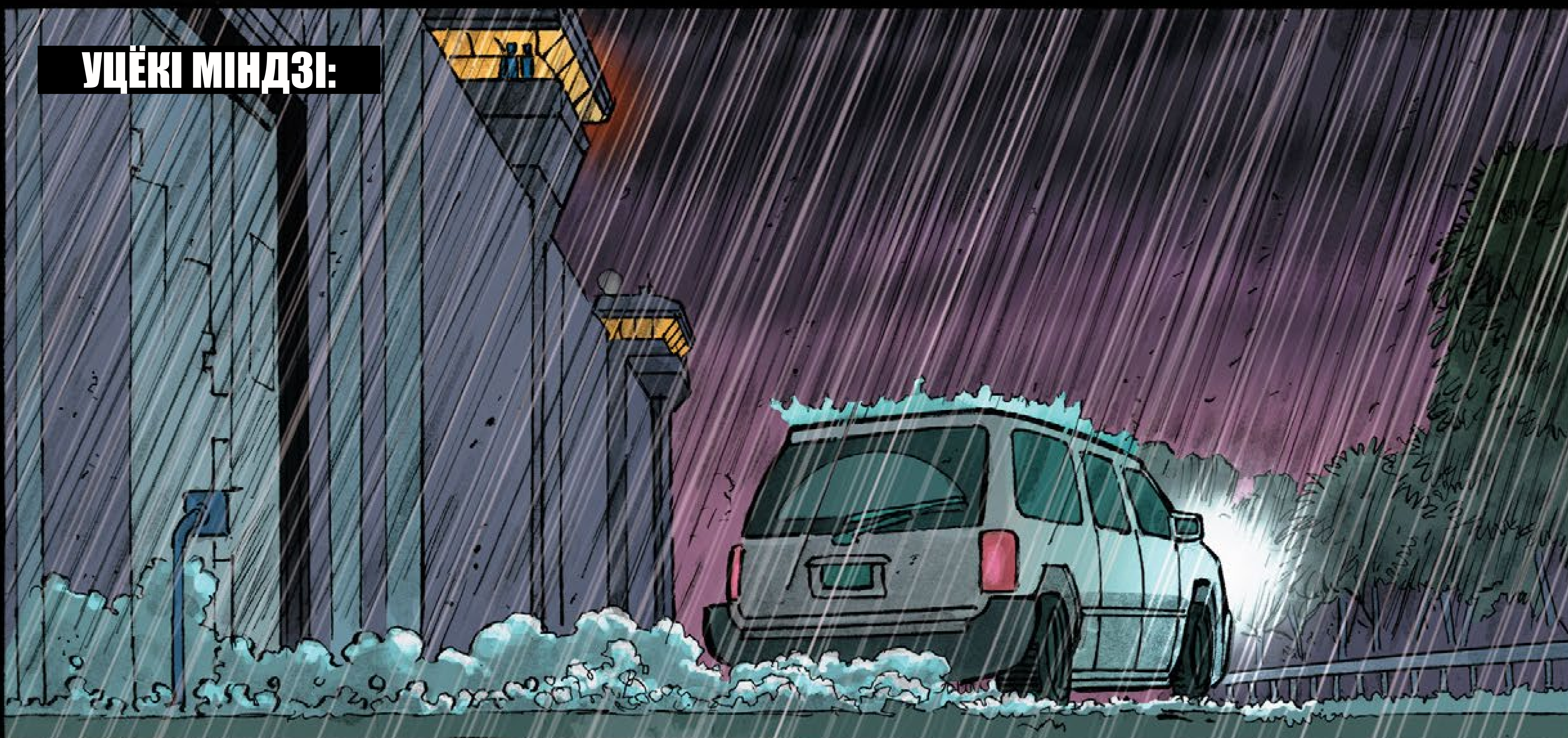
Уставай. Час выбірацца адсюль, пакуль мы яшчэ можам!
Што?

Дзе ж ты, Тод? Я аб'ехаў твой перыметар патруляванння ўжо тры разы, чорт бяры.
Я малюся, каб ён узяў трубку, але кожны раз я трапляю на яго галасавую пошту. Відаць, што ў яго здохла батарэя ці тэлефон выключаны.

Затое ўвесь час прыходзяць паведамленні ад Вэлеры. Піша, што я звар'яцеў і спрабуе адгаварыць мяне. Але я не магу здацца. Тым больш, калі Тод дзесьці тут.

Тым больш, калі менавіта я ўцягнуў яго ва ўсё гэта...
PING!


*Паведамленне ад Чырвонай смугі.
9:17
Tuesday, August 10
MESSAGE FROM:
RED MIST
> Slide To Unlock


Якога..?


УЦЁКІ МІНДЗІ:


Вось і яна. Проста на пакаранне. Ня ведаю, як вы, рабяты, але я сабою чамусьці зусім не ганаруся.
А што яшчэ нам было **рабіць**, чувак? Сказаць гэтым злодзеям, што мы занадта **прынцыповыя**, каб заплюшчваць на гэта вочы?


Плюс да ўсяго, мы трохі дасталі грошаў. Калі б мы іх раззлавалі, нашыя дзеці былі б **наступнымі**.


BEEEEP
Тваю маць!

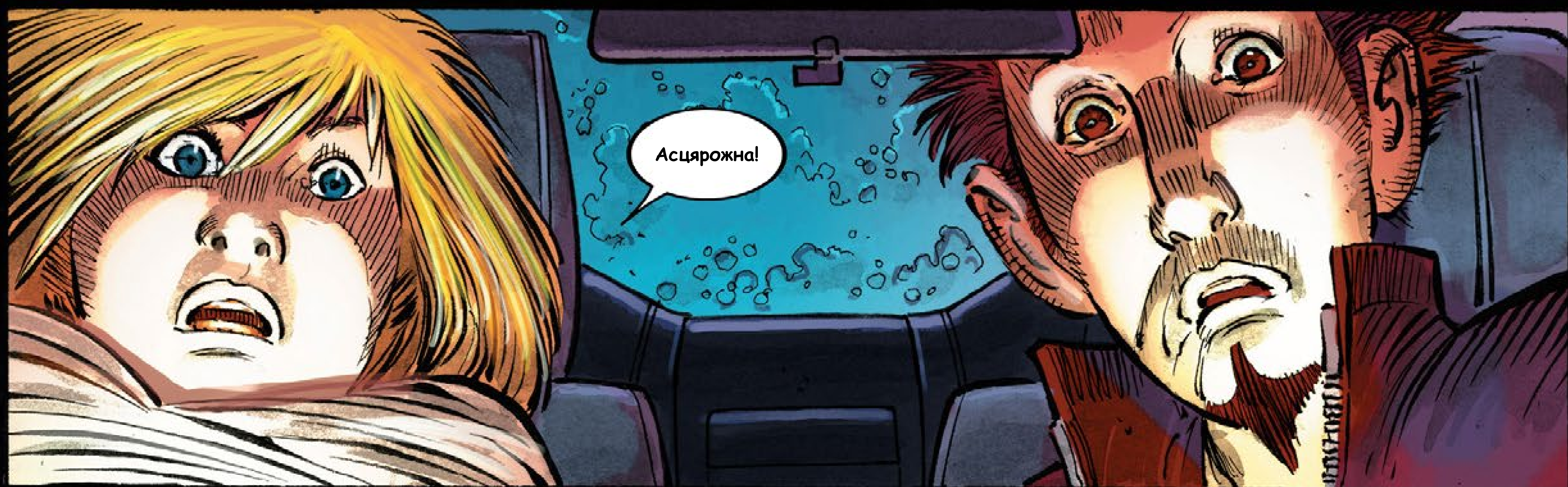
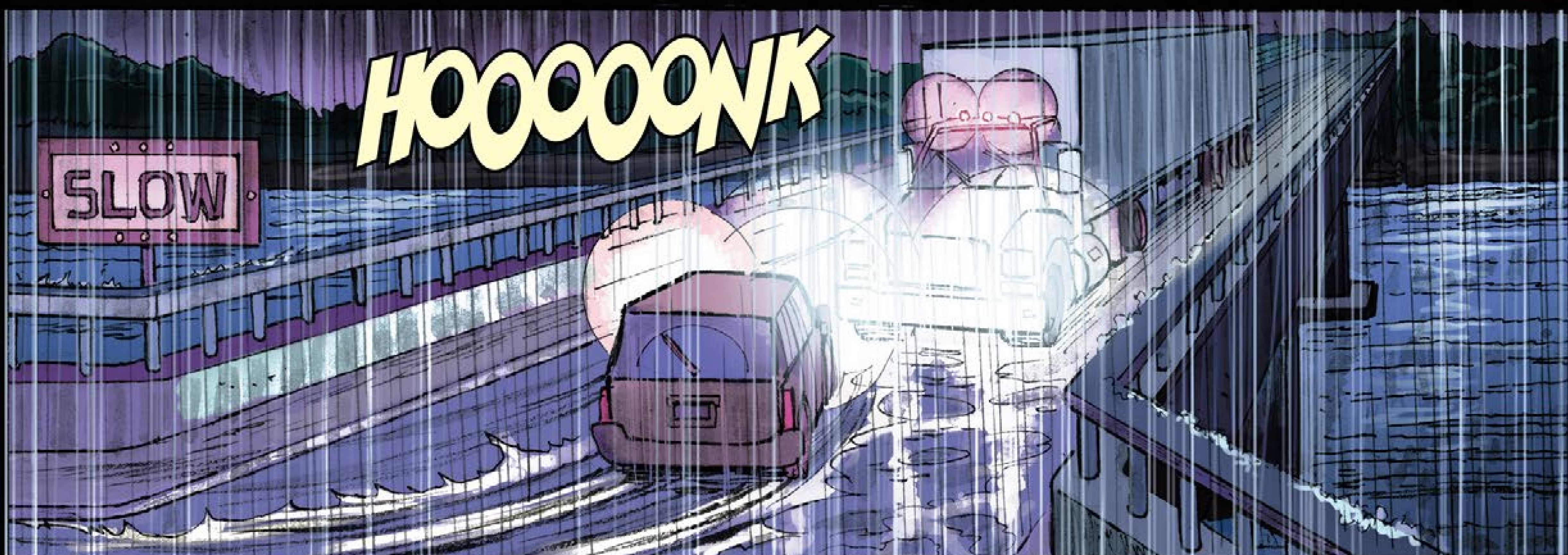

Калі ты не пампрэш **ад свайго ранення**, тады калі-небудзь абавязкова разаб'ешся!
Можа **пракрыешся** ужо? Я ня ведаю, колькі ў нас засталося часу, але ты павінна **засяродзіцца** і выслухаць тое, што я табе скажу...


Я напісаў Мардабою паведамленне, у якім сказаў яму **сустрэць нас**. Ён ведае аб усім, што здарылася сёння і зможа знайсці нас па сігналу майго **мабільнага тэлефона**.

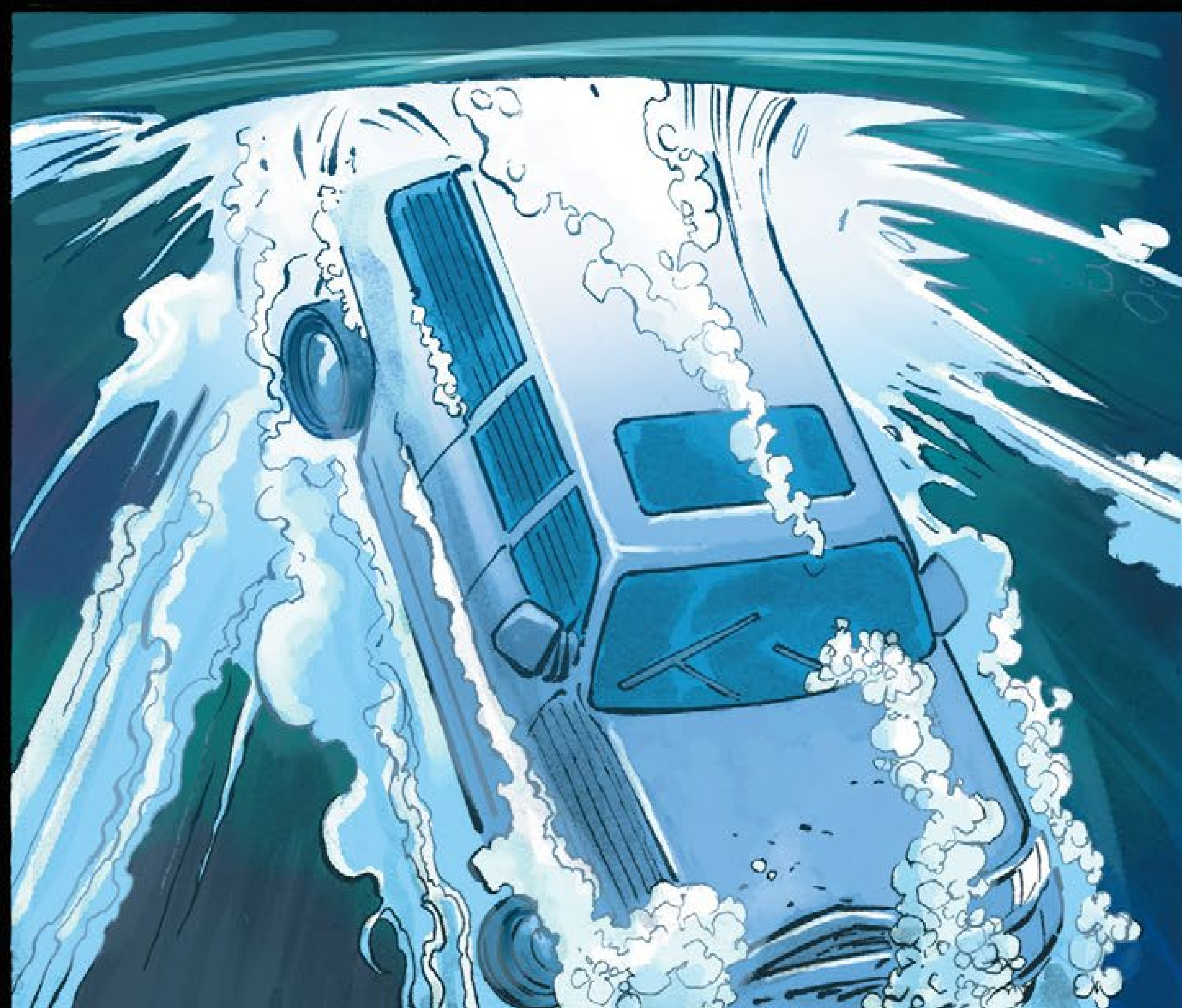

Бачыла? У ім ёсць *GPS*, які нават пад вадой працуе. Мне яго дзядзька купіў у гонар майго выхаду з **турмы**.


Чувак, ды мне сраць на твой тэлефон. Я зразумець не магу, навошта ты **наогул** гэта робіш?! Няўжо ты не павінен быць **суперзлодзеем** ці тыпу таго?


Проста перадай маёй маці, што мне шкада за **ўсё**, што здарылася. Яна была адзіным праменьчыкам святла ў маім жыцці, і я **ненавіджу** сябе за тое, што ўзяў і праклосціў яго...


Асцярожна!

HOOOOONK
SLOW








Маць мая
жанчына...


Хутка за імі!
Нам трэба знайсці
гэтую гробаную
машыну!




«Цік-так, цік-так.
Як ты там, Міндзі?
Усё ў **парадку**?»


Супергерой павінен быць **кемлівым**, зай-ка. Ніколі не ведаеш, **як** злодзеі заспеюць нас знянацку.


Давай ужо. Чаму ты так доўга? Яшчэ трыццаць секунд, і тваё **сэрцайка** ўзырвецца. Наперад, маленькая.

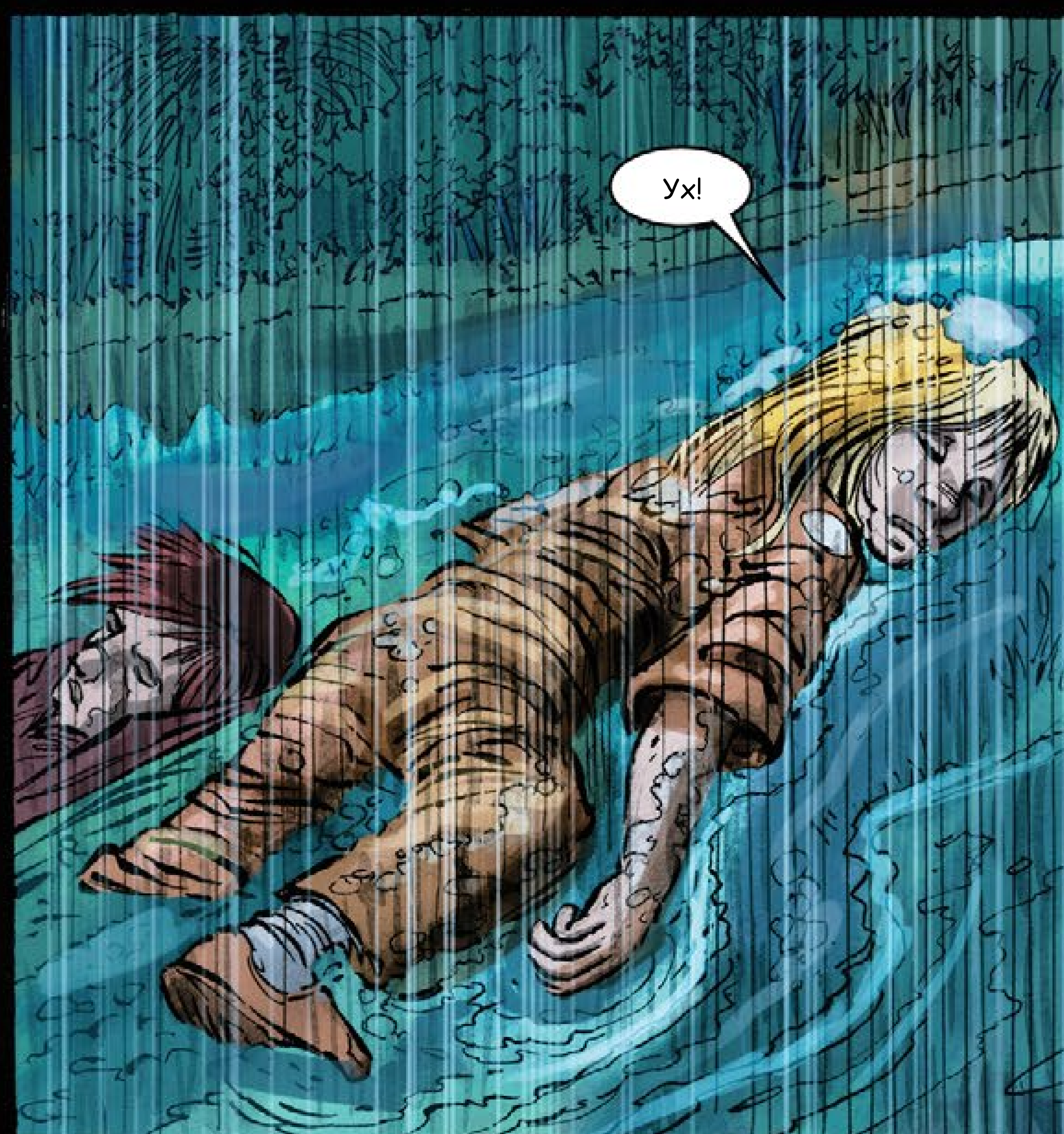










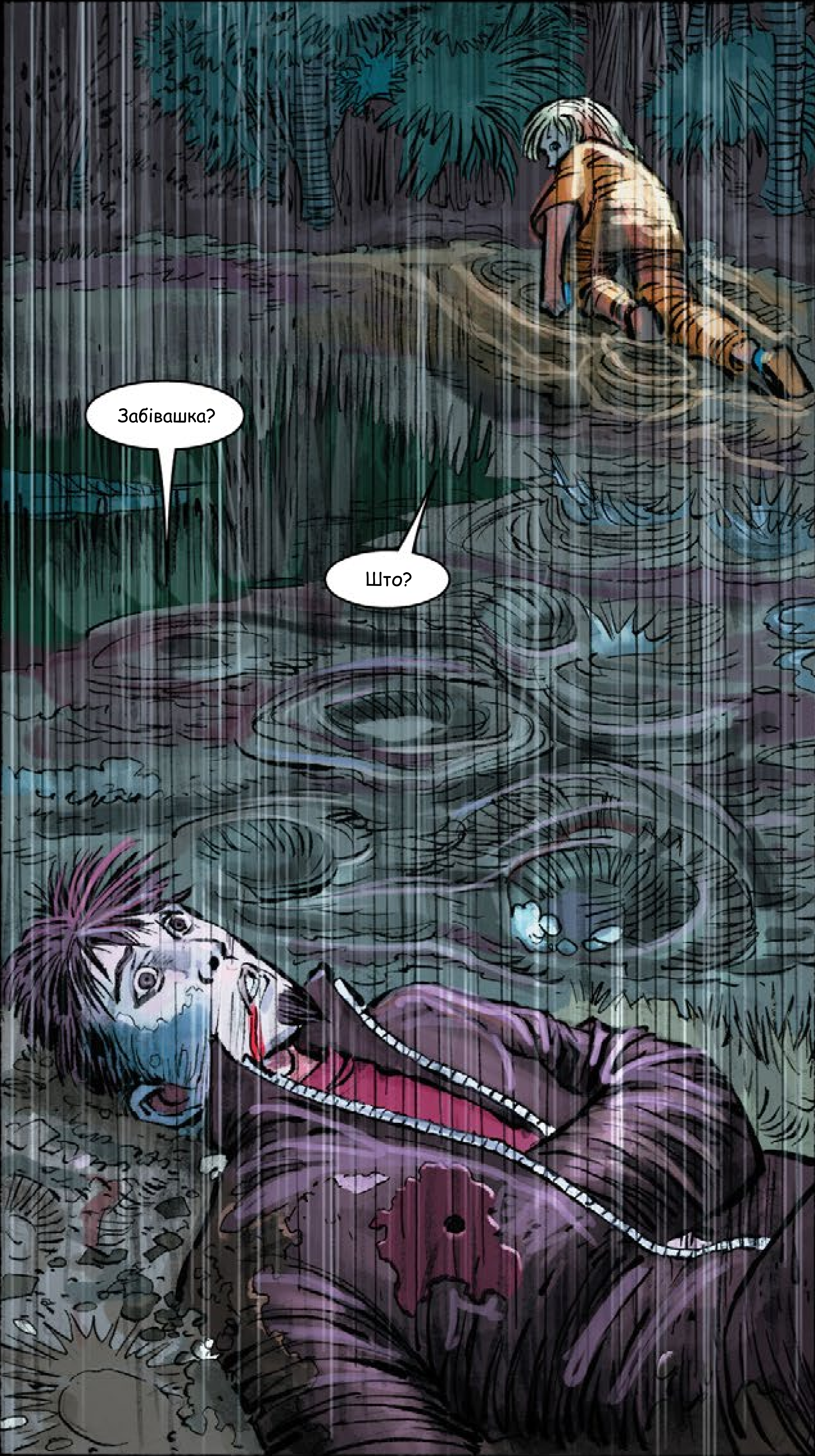

Уаў.
З выгляду хіляк, а важыш як сраны рэстлер.

Ух!

Малай-чынка.

Я... я... я... не разумею. Ч-чаму ты **выратавала** мяне?


Твой **мабільнік**, разумовы. **Як яшчэ** Мардабой зможа мяне знайсці?


Стой! Пакуль ты яшчэ тут. Скажы Мардабою, што яго сяброў трымаюць на **мясакамбінаце Джоні**.
Яны шукаюць банду Касцяных чэрапоў, таму выб'юць з яго сяброў усё лайно, пакуль тыя не прызнаюцца.
Зразумела.


Забівашка?
Што?


Ты зможаш прабачыць мяне за ўсё тое зло, што я табе зрабіў?


Ты што, смяешся, ці як?


Вось яна. Глядзі! Машына зляцела з маста.
Вось лайно! Бачыш цела ў траве? Гэта што, Крыс?


Набяры рабятам і скажы, што мы **знайшлі** яе. Яна ўсё яшчэ пад седатыўнымі, таму далёка не ўбяжыць.
Божа! Што яна з ім **зрабіла**?


Ён мёртвы?
Ня дыхае.


Так, добра. Разыйдзіцеся і будзьце на сувязі. Яна на леках, але ўсё роўна трэба быць напагатове.


Тваю маць! Праклятыя... сраныя... ногі...
Працуйце. Я ж не так многа прашу...


Я тут кагосьці знайшоў. Кагосьці, хто пачынаецца з літары «С», як у слове «супер».

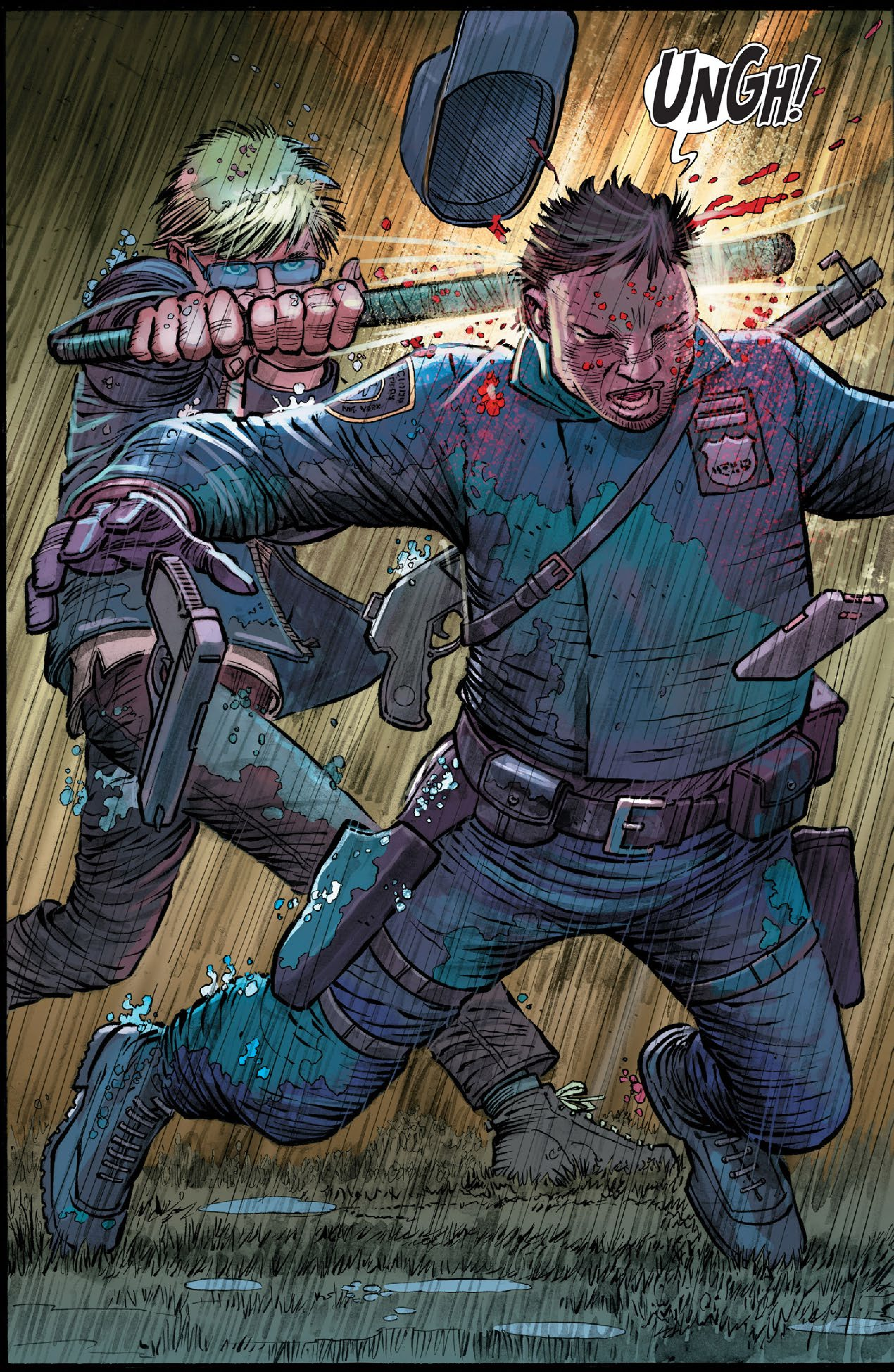

О не.


Прыём. Гэта Джо. Я знайшоў дзяўчынку. Паўзе ў накірунку вялікага ўзгорка. Перадай хлопцам, каб прыйшлі і забралі яе.
Не, усё ў парадку. Яна нават устаць не можа...




Ооо, як небяспечна. Хочаш са мной біцца, Забівашка? Цяпер, калі ў цябе ў руках такая **небяспечная і жахлівая палка**, мне гамон?


Не. Табе гамон, бо палка ў майго **сябра**...


UNGH!









UNNK!

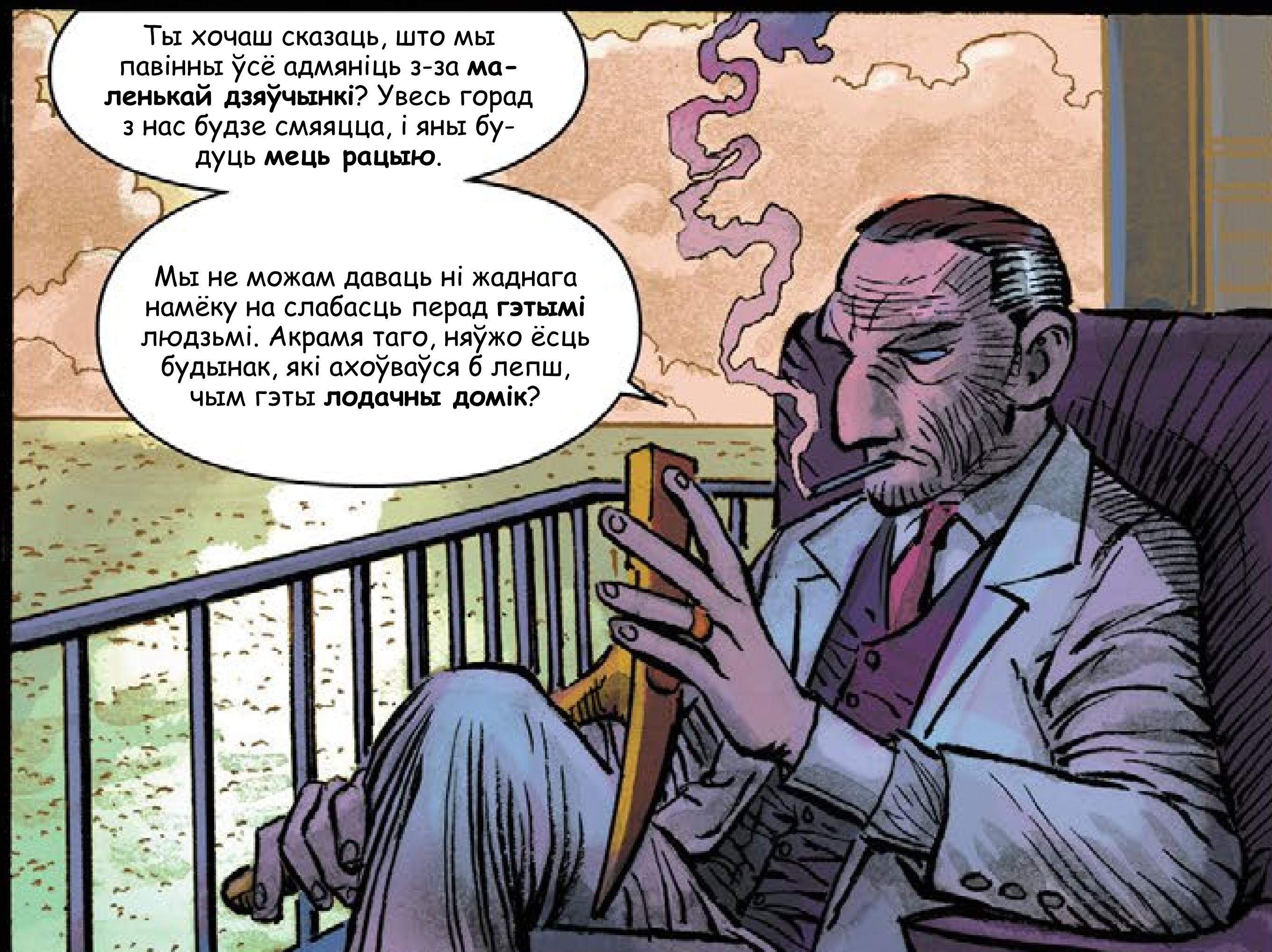

Ты ў парадку?
Давай без гэтага, Мардабой. Ты павінен выцягнуць нас адсюль.


Гэты **лайнюк** быў не адзін. Астатнія ўжо ў нас на хвасце.


ЛОДАЧНЫ ДОМІК:
Вы гатовы выйсці, дон Роко?


Я выйду толькі тады, калі прыбудуць нашыя **апошнія** госці, Ігнат. Сёння адбудзецца **найважнейшае** пагадненне, таму так важны эпатаж.


Вы сапраўды лічыце, што разумна дзейнічаць, калі дзяўчынка ўсё яшчэ **на волі**?


Ты хочаш сказаць, што мы павінны ўсё адмяніць з-за **маленькай дзяўчынкі**? Увесь горад з нас будзе смяяцца, і яны будуць **мець рацыю**.
Мы не можам даваць ні жаднага намёку на слабасць перад **гэтымі** людзьмі. Акрамя таго, няўжо ёсць будынак, які ахоўваўся б лепш, чым гэты **лодачны домік**?

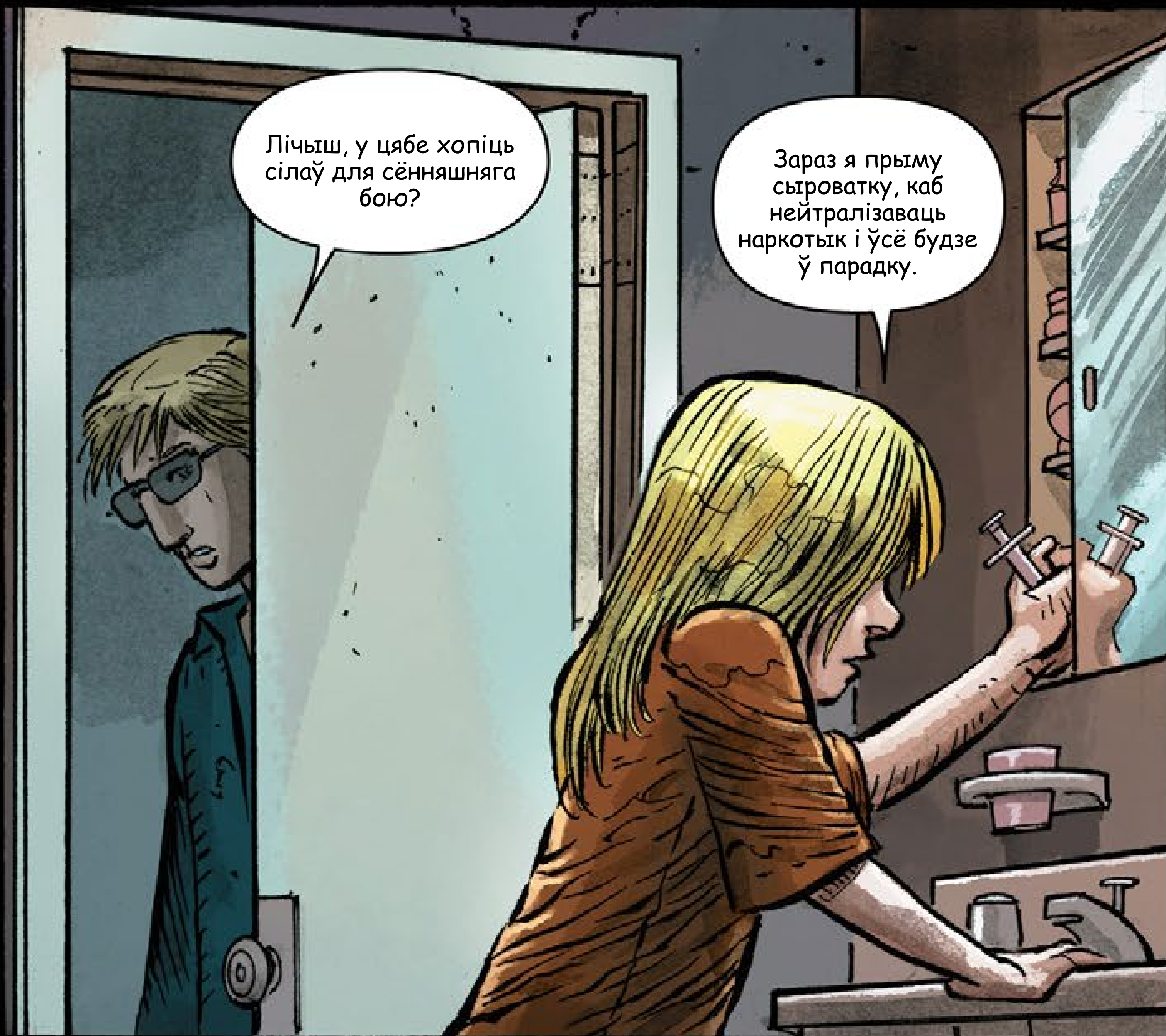

Толькі што прыехаў бос **Лацінаамерыканскага сіндыката** разам з Тоні Ке Квонам з **Азіяцкай банды**. Так дзіўна бачыць іх усіх у адным месцы. Гэта быццам кінафестываль сярод злачынцаў.
Ха.


Часам ты здольны выклікаць у мяне **ўсмешку**, Ігнат.


Кожны злачынны бос ад **Мэна** да **Маямі**. Няўжо ёсць тыя, хто маглі б аб такім марыць?


ШТАБ-КВАТЭРА АДВЕЧНАЙ СПРАВЯДЛІВАСЦІ:
EMERSON WAREH
Ты ўпэўнена, што табе не патрэбна дапамога?


Усё ў парадку. Проста я паддалася **сентыментальнасці**, нарэшце вярнуўшыся ў Штабкватэру пасля ўсяго, што было. Бо менавіта аб гэтым я і **марыла**, Мардабой... Марыла з дзіцячых гадоў.


Лічыш, у цябе хопіць сілаў для сённяшняга бою?
Зараз я прыму сыроватку, каб нейтралізаваць наркотык і ўсё будзе ў парадку.

У нас з татуляй, канешне, у аптэчцы было далёка **не ўсё**, але мы імкнуліся да гэтага.

Выклік копаў наогул **разгледжваецца**?

Жартуеш? Мы ж з табой абодва ведаем, што Роко Джэнавезэ належыць **увесь** Дэпартамент паліцыі.
А як жа **Маркус**?
VRRRRRRR

Ён толькі паспрабуе спыніць нас, а мы не можам рызыкаваць. Нам больш не выпадзе шанс адразу пазбавіцца ад усіх гэтых падонкаў.

Прабач, я павінен адказаць.


Дэйв, што ты **тварыш**? Машыны няма, і я ведаю, што ты ўзяў яе, каб **далучыцца** да гэтых людзей. Я лічыла, што ты вырашыў **завязаць** з гэтым!


Вэл, ты не разумееш. Я павінен выратаваць Тода, а ў Забівашкі з'явіўся шанс пазбавіцца ад усіх злачынных босаў Усходняга ўзбярэжжа.


Калі яна **іх не спыніць**, нам прыйдзецца жыць у страху да канца жыцця. Гэта апошняе заданне.


Я патэлефаную **ў паліцыю**, Дэйв. Яны павінны **спыніць** цябе. Ёй толькі трэба, каб ты зноў **апрануў касцюм**, і яна не супакоіцца, пакуль вы абодва не акажацеся **ў моргу**.
Малыш, **паслухай** мяне. Патэлефануеш у паліцыю, і мы **трупы**...


Абяцаю табе... Я раблю гэта ў апошні раз. Праз пару **гадзін** я ўжо буду дома.



Праблемы з дзяўчынай?

Тыпу таго.






Канешне.
І калі ў гэтага бу-дынка з'явіўся **ніжні ўзровень**, дарэчы?


Ты здзекваешся? Там мы хаваем самыя **шыкоўныя** прыгатаванкі. Ціснеш на кнопку на галаве Шэкспіра і праходзіш скрозь шафу ў бібліятэцы.


Зразумець не магу. Да чаго тут галава **Шэкспіра**?




І ты яшчэ завеш сябе **гікам**?


HIT-GIRL
BIG DADDY
Уаў.
Час спускацца ў забі-пячору, падонак.



ПАЛІЦЫЯ:

Вік, ты не паверыш, нейкая дзяваха пазваніла мне і сказала, дзе шукаць **Мардабоя** і **Забівашку**.

Ты пэўна жартуеш?

Дзякуй табе, Санта!



Яшчэ як.









А хто яго ведае.

Відаць, мы забілі шмат багатых **барыгаў** за ўсе гэтыя гады.



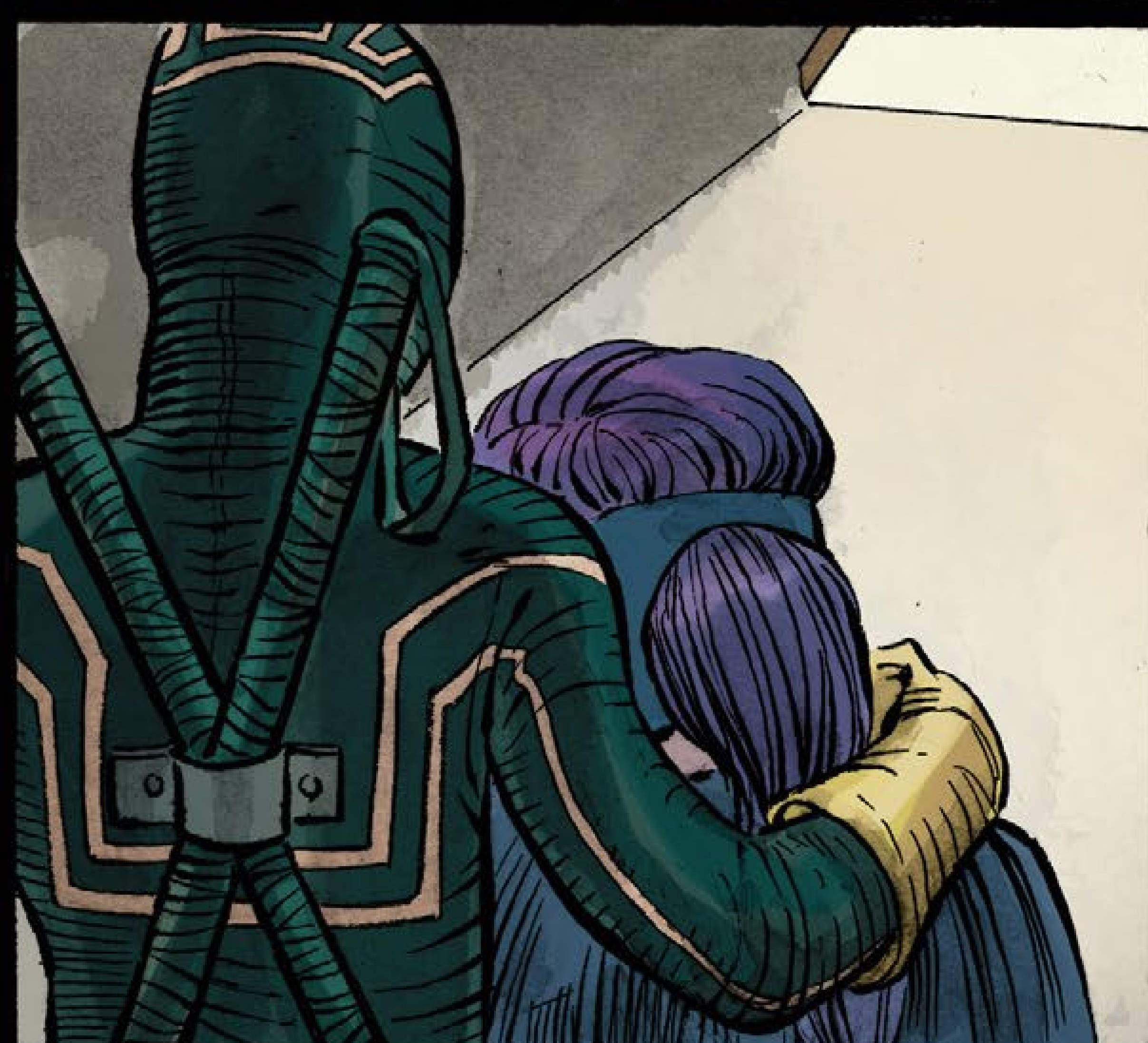





HIT-GIRL
BIG DADDY







Будзь асцярожнай, добра?

Я **заўсёды** асцярожна.

Не, я **сур'ёзна**. У мяне нейкае дзіўнае прадчуванне наконт сённяшняй ночы. Быццам у гэты раз усё будзе **па-іншаму**.

Мабыць, у гэты раз табе ёсць, што губляць.

Мабыць.

Проста скажы сабе, што гэта тое, аб чым мы **заўсёды** марылі, Дэйв. **Я** знішчаю злачынны картэль, а **ты** ратуеш партнёра па камандзе.

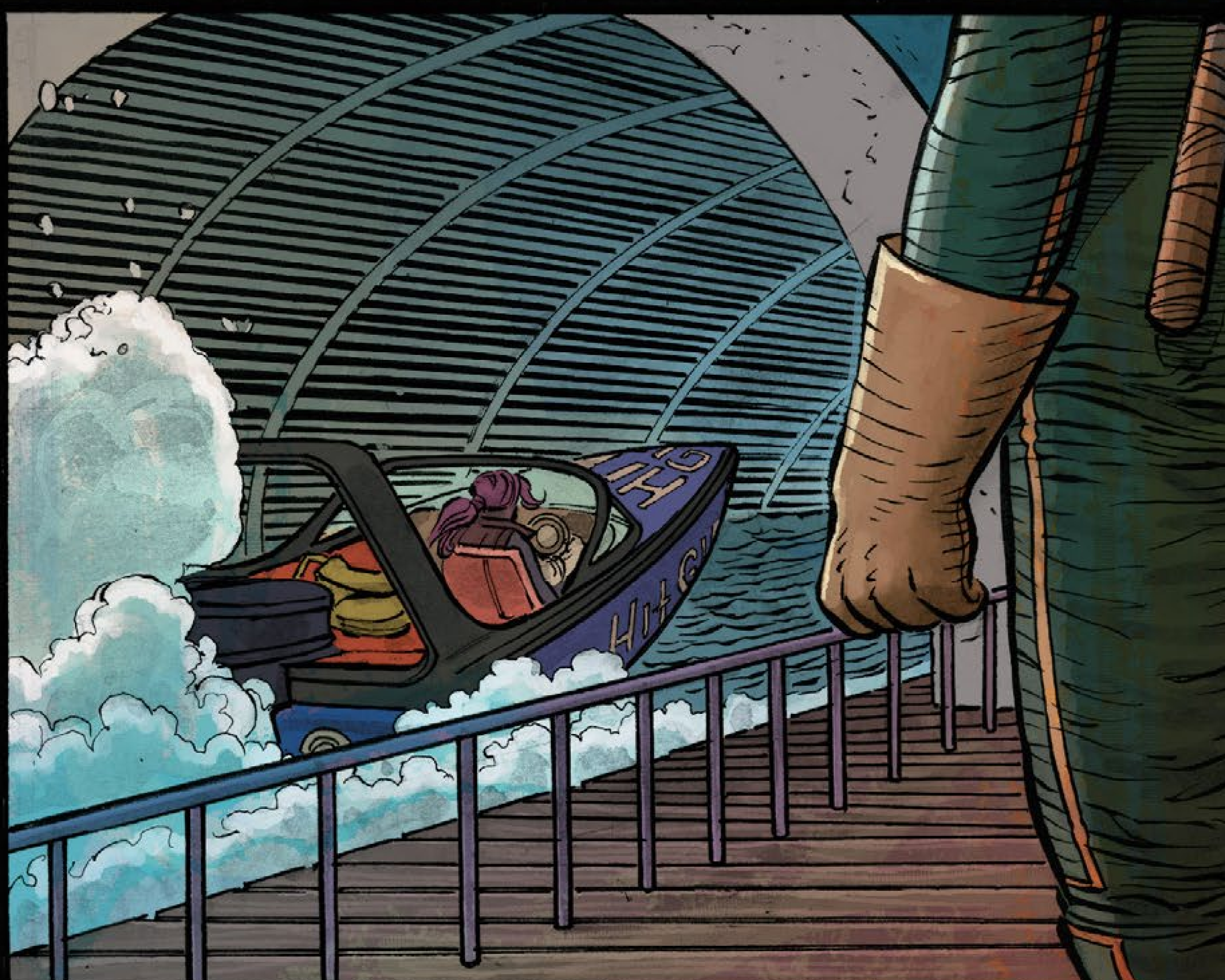
Нават калі мы не перажывем гэту апошнюю прыгоду, мы назаўсёды застанемся **супергероямі**.


Не самыя **натхняльныя** словы.
Дурань.




Гэта значыць, што мы **не можам прайграць.**
HIT GIRL
Hit-Girl


Пабачымся на **вясёлых старонках.**



Чорт бяры,
спадзяюся, што
ты маеш рацыю.

FUCK
CRIME

TO BE CONCLUDED

NEW 52
ЦУДА-ЖАНЧЫНА.
(DC, 2011)



ужо даступны на www.patreon.com/comicsby

Azzarello, Chiang. Богі ходзяць сярод нас. Толькі адна жанчына адважылася б абараняць чалавецтва ад гневу такіх дзіўных і магутных сілаў. Але яна адна з нас ці адна з іх? Новая эра пачынаецца для амазонскай прынцэсы Цуда-Жанчыны пад аўтарствам Брайана Азарэла і Кліфа Чанга.







ПАДТРЫМАЙ МЯНЕ НА PATREON

www.patreon.com/comicsby

Твая падтрымка дапаможа мне праводзіць больш часу за перакладамі коміксаў, каб у цябе было яшчэ больш літаратуры на беларускай мове.

Выбяры адзін з варыянтаў падтрымкі на patreon:

Афіцыйны патрон

3 $

ЗА МЕСЯЦ

ДАЛУЧЫЦЦА

Афіцыйны патрон атрымлівае спасылку на рэліз перакладa **на 1 месяц раней**, чым падпішчыкі ў сацыяльных сетках.

- На 1 месяц раней, чым усе

Патрон з падпіскай прэміўм

5 $

ЗА МЕСЯЦ

ДАЛУЧЫЦЦА

Патрон з падпіскай прэміўм атрымлівае спасылку на рэліз новых серый **на 1 год раней**, чым падпішчыкі сацыяльных сетак.

Сярод такіх новых серый мы плануем коміксы «Цуда-жанчына», «Дарт Вэйдэр», «Чорны молат», «Дэпартамент праўды» і інш. Спачатку - па 2 выпускі ў месяц, а далей - у залежнасці ад колькасці патронаў з падпіскай прэміўм.

Так сама атрымлівае ўсё тое, што і **Афіцыйныя патроны**.

- На 1 год раней, чым усе
- На 1 месяц раней, чым усе
- Дотык да новых серый коміксаў

Мае мэты:

100 патронаў -
я найму перакладчыкаў, каб было яшчэ больш перакладаў на беларускую мову.

500 патронаў -
я ствару выдавецтва, мэтай якога будзе - электронная публікацыя арыгінальных коміксаў і кніжак на беларускай мове.

1000 патронаў -
выдавецтва пачне друкаваць папяровыя кніжкі і коміксы з творамі на беларускай мове, якія можна будзе набыць у беларускіх крамах.